

# UN FUTURO A COLORI

**INVESTIMENTI** Un nuovo stabilimento, la riorganizzazione della produzione, la messa a punto di prodotti hi-tech al servizio del cliente. Ultime da Sun Chemical. A.S.



Un stabilimento moderno e funzionale, capace di produrre 40.000 t di inchiostri all'anno, è solo il segno più evidente delle coerenti strategie industriali di Sun Chemical Italia. Obiettivo: favorire un'ulteriore crescita, in termini di qualità e quantità, sostenibile nel lungo periodo.

Il nuovo sito "Caleppio 2", presso Milano, è il risultato di un investimento cospicuo che, dal punto di vista del cliente, si traduce in almeno due vantaggi immediati: la costanza qualitativa degli inchiostri, in quanto tutti i batch sono prodotti in grandi lotti omogenei, e l'evasione in tempi molto brevi degli ordinativi, anche in grandi quantità. Vediamo perché.

## Gioiello tecnologico

«Per estensione e capacità, Caleppio 2 è il sito produttivo di inchiostri e vernici a base solvente più grande d'Europa. In questo stabilimento - afferma Fabio Deflorian, general manager liquid inks di Sun Chemical Italia - prepariamo tutti i semilavorati, siano essi basi colorate extraconcentrate, vernici tecnologiche o anche compound: sono prodotti in grandi volumi, ogni giorno, e stoccati in impianti automatici di dosaggio e miscelazione. A questo punto, con la massima rapidità ed efficacia, i semilavorati vengono col-

laudati, trasformati in prodotti finiti, confezionati e avviati alla spedizione».

Un flusso di lavoro razionale e altamente automatizzato, dunque, in virtù del quale circa il 50% delle 40.000 t/anno può essere consegnato in 48 ore dall'ordine, con un massimo di 7-8 giorni lavorativi per alcuni prodotti speciali, oggetto comunque di recenti investimenti per ridurre ulteriormente i tempi di approntamento. «Questa tempistica invidiabile si riferisce sia all'intero mercato nazionale, che alle altre aree servite da Sun Chemical Italia (Bacino del Mediterraneo ed Europa dell'est). Ma non ci basta: per aumentare ulteriormente l'efficienza - aggiunge Deflorian - stiamo potenziando le linee di confezionamento con investimenti aggiuntivi in automazione, per adeguarle sia alle accresciute capacità produttive del sito che all'incremento della richiesta di mercato».

## Un disegno coerente

Il nuovo stabilimento, concepito per le forniture industriali di grandi volumi, si inserisce in una più ampia strategia di riorganizzazione produttiva.

«Stiamo progressivamente trasferendo da Caleppio 2 a Torino tutte quelle produzioni speciali che stanno diventando incompatibili con le lavorazioni standard a lotti elevati che abbiamo appena descritto. Lo stabilimento lombardo, perciò, potrà disporre di nuovi spazi per intensificare ulteriormente l'attività, mentre Torino - spiega Deflorian - si sta trasformando nel sito di riferimento per le "specialità" contraddistinte da volumi più contenuti. Nel capoluogo piemontese, in particolare, abbiamo installato un impianto automatico di dosaggio e miscelazione, con oltre 120 serbatoi di stoccaggio, progettato appositamente per la produzione di inchiostri speciali: a questi, si devono ag-

Inks

## A colourful future

**INVESTMENTS** A new works, the reorganization of production, the devising of customised hi-tech products. The latest from Sun Chemical. A.S.

A modern, functional production site capable of producing 40,000 t of ink a year is just the most obvious sign of the coherent industrial strategies introduced by Sun Chemical Italia. The goal: to encourage further long-term sustainable growth in terms of quality and quantity. The new "Caleppio 2" site near Milan

is the result of considerable investments that, for customers, means at least two immediate advantages: constant ink quality, as all the batches are produced in large homogeneous lots, and extremely rapid processing of orders (even bulk orders). Let's see how, and why.

## A technological jewel

«In terms of size and output capacity, Caleppio 2 is Europe's largest solvent-based ink and paint production site. In fact - states Fabio Deflorian, Liquid Inks General Manager at Sun Chemical Italia - this is where we prepare all the semi-finished products, whether extra-concentrated colour bases, technological paints or even compounds: they are all produced in large quantities each day and then stored in automatic dosing and mixing plants. At this point, the semi-finished products can be quickly and effectively checked, converted

into the final product and then sent for packaging and dispatch». A rational and highly automated workflow, therefore, thanks to which about 50% of the 40,000 t/year can be delivered within 48 hours from placing the order and max 7-8 days for certain special products (though recent investments are aiming to cut the time-to-market even further). «Such enviable speeds are valid for both the domestic market and the other areas served by Sun Chemical Italia (the Mediterranean Basin and East Europe). And that's not all: in order to further increase efficiency levels - adds Deflorian - we're



### Novità per l'accoppiamento

Sun Chemical ha sviluppato due inchiostri di nuova concezione, espressamente formulati per la stampa di laminati per il packaging. Denominati, rispettivamente, Universal 05 e Sunprop 04, sono entrambi disponibili in versione monosolvente per rotocalco e in versione flessografica.

Gli Universal 05 sono inchiostri universali, che garantiscono dunque la massima efficacia sulla maggior parte dei film per la produzione di imballaggio. Idonei al successivo accoppiamento con adesivi a solvente e solventless, presentano un'ottima stampabilità, una bassissima ritenzione di solvente ed elevati valori di bond.

I Sunprop 04 sono invece specifici per la stampa di OPP che deve poi essere accoppiato. La loro prima caratteristica è di non richiedere alcun promotore di adesione, rendendo così più agevole la gestione della stampa stessa: questi inchiostri, infatti, garantiscono di per sé un'ottima stampabilità ed elevati valori di bond.

### New features for lamination

*Sun Chemical has developed two new concept inks, expressly formulated for printing packaging laminates. Respectively called Universal 05 and Sunprop 04, they are both available in monosolvent gravure as well as flexographic versions.*

*The Universal 05 series are universal inks that hence guarantee max effectiveness on most films used for producing packaging. Also enabling subsequent lamination with solvent based and solventless adhesives, they are highly printable, with extremely low solvent retention and high bonding rates.*

*The Sunprop 04 series are in turn specifically for the printing of OPP for lamination. Their prime characteristic is that they do not require any adhesion promoter, thus facilitating actual printing operations: these inks in fact on their own guarantee excellent printability and high bonding rates.*

giungere gli inchiostri all'acqua (10.000 t) e a base solvente (3.000 t), realizzati a partire dai semilavorati provenienti da Caleppio 2.

Nel sito di Firenze, invece, continuiamo a produrre inchiostri all'acqua (anche lì con un sistema automatico di dosaggio e miscelazione), più gli inchiostri per rotocalco edizioni, per una mole complessiva di 14.000 t. ■

*boosting our packing lines with extra investments in automation in order to adapt these to the increased output capacity of the site and the rise in market demand».*

#### A coherent design

*The new production site, conceived to supply bulk orders from industry, is just part of a wider strategy aimed at reorganising production.*

*«We're steadily transferring all our special products from Caleppio 2 to Turin where these are becoming incompatible with the standard big batch processes described above. In fact, this will free up more space in the Lombardy site for increased*

*output, while the Turin site - explains Deflorian - is turning into our "speciality" site, with smaller lots. Indeed, we've installed an automatic dosing and mixing plant in Turin, with more than 120 storage tanks and designed specifically for the production of special inks. Then there are also the water inks (10,000 t) and solvent inks (3,000 t), starting from the semi-finished products coming from Caleppio 2. In our Florence site, on the other hand, we continue to produce water inks (here too with an automatic dosing/mixing system), plus special rotogravure inks, for total output of 14,000 t a year».* ■

# Comunicare col CALENDARIO

**CREAZIONI DI GRUPPO** Elevare una raccolta di carte e supporti speciali a vero e proprio strumento di comunicazione. Questa è la sfida che Polyedra SpA (parte della multinazionale australiana PaperlinX) ha lanciato a Grafiche Siz per la stampa del calendario 2007 "Il Migliore dei mondi possibili".

D.B.

Presentato lo scorso dicembre a Milano, in collaborazione con PinKommunication, il nuovo calendario Polyedra è uno strumento di marketing innovativo, che coniuga creatività, competenze tecniche e attenzione all'ambiente.

Concepito secondo una logica industriale per tempi e costi di realizzazione, "Il Migliore dei mondi possibili" è frutto del lavoro di un team che ha operato in sinergia sin dalle prime fasi: il concept porta la firma dell'agenzia Gattomatto (VR), la stampa è stata curata da Grafiche Siz (VR), le lavorazioni in lamina a caldo e rilievo a secco sono state eseguite dalla Tipografia Economica (VR), quelle in serigrafia da Emilplast



Paper

## Communicate via a calendar

**GROUP CREATIONS** Elevate a collection of special paper and substrates to a true and proper communications tool. This is the challenge that Polyedra SpA (part of the Australian multinational PaperlinX) set Grafiche Siz in having it print its Calendar for 2007 "The best of worlds possible". D.B.

*Presented last December in Milan, in cooperation with PinKommunication, the new calendar by Polyedra\* is an innovatory marketing tool that combines creativity, technical skills and environmental sensibility. Conceived following an industrial logic, "The best of worlds possible" is the result of teamwork seen to be synergical right from the outset: the concept was created by the agency Gattomatto (VR), printed by Grafiche Siz (VR), with working in hot laminate and dry relief by the Tipografia Economica (VR), screenprinting by Emilplast (MO) the final composition being entrusted to Gruppo Padovano (PD).*

**The challenges** - "Eight different paper and plastic substrates (alongside the Bindakote by Favini for the cover, one has Hello Gloss and Hello Silk Crème by PaperlinX; Munken Polar by Arctic Paper; ArjoWiggins' Keaykoulour; Majestic by Favini; Priplak Stardust by ArjoWiggins and Caledonia's PVC SAT), ten different types of inks and lacquers, four print systems, four different set-up modes, various technical tests and two reworkings while the creation of the calendar was underway highlight the adventure that Polyedra involved us in" - Emanuele Posenato, commercial head of Grafiche Siz comments. But it is not merely a question of print. Each single graphic effect has in fact been tested and tried out on special substrates provided by Polyedra and, in order to obtain original and varied results, a series of lacquers and coatings were used (gloss, matt, thickened).

**The environment** - After the EcoCalendaer 2006, the new year's calendar has been conceived as a creative representation of the PaperlinX reality. Each two months is associated with a continent: January-February with Australia (where the parent company is based), March-April to Europe (where

(MO), mentre la confezione è stata affidata a Gruppo Padovana (PD).

**Le sfide** - «Otto differenti supporti cartacei e plastici (Bindakote - per la copertina - e Majestic di Favini, Hello Gloss e Hello Silk Crème di PaperlinX, Munken Polar di Arctic Paper, Keaykolour e Priplak Stardust di ArjoWiggins e PVC SAT di Caledonia), dieci tipologie di inchiostri e vernici, quattro sistemi di stampa, quattro modalità di preparazione degli impianti, svariate prove tecniche e due rifacimenti in corso d'opera: questa, in estrema sintesi, l'avventura in cui Polyedra ci ha coinvolti» commenta Emanuele Posenato, responsabile commerciale di Grafiche Siz.

Ma non si è trattato solo di stampa. Ogni singolo effetto grafico è stato infatti testato e sperimentato sui particolari supporti forniti da Polyedra e, per ottenere risultati inediti e differenziati, sono state utilizzate svariate vernici (lucide, opache, spessorate).

**L'ambiente** - Dopo l'EcoCalendario 2006, quello del nuovo anno è stato concepito come rappresentazione creativa della composita realtà PaperlinX. Ad ogni bimestre è abbinato un continente: gennaio-febbraio richiama l'Australia (sede della casa madre), marzo-aprile è dedicato all'Europa (in cui si trova il maggior numero di aziende PaperlinX). Quelli in successione indicano la presenza del Gruppo negli altri continenti. Il calendario si chiude con i Poli riprodotti sul bimestre novembre-dicembre, con un particolare augurio formulato dai pinguini "Sono nato puro e voglio rimanere così per sempre", per ricordarci che l'incuria dell'uomo può avere effetti devastanti sull'eco-sistema. ■



\* Polyedra (Settimo Mil., MI) distribuisce, attraverso filiali sul territorio italiano, carte da stampa e per imballaggio, carte per ufficio e supporti per la comunicazione visiva

most of the PaperlinX companies are located). Those following on from that indicate the presence of the Group in the other continents. The calendar ends up with the Poles in November-December, with a special wish whispered by the penguins "I was born pure and I wish to stay that way forever", to remind us that man's negligence can have devastating effects on the eco-system. ■

\* Polyedra (Settimo Milanese, MI) distributes, through its branches throughout Italy, both printing and packaging papers, as well as office paper and substrates for visual communication

## Materie plastiche rinnovabili

■ Materie plastiche per alimenti o per prodotti cosmetici, prodotti chimici per carta e cartone, pigmenti e resine per inchiostri, adesivi per etichette: BASF è in grado di offrire soluzioni innovative in funzione del tipo di imballaggio, di design e processo di fabbricazione.

A Emballage, BASF (filiale italiana a Cesano Maderno, MI) ha presentato una delle sue ultime realizzazioni: Ecovio®, plastica biodegradabile realizzata a partire da Ecoflex® (materia plastica di origine petrolchimica) e da materie prime rinnovabili. Oltre a Ecoflex contiene infatti il 45% di PLA (acido polilattico che verrà fornito da NatureWorks LLC). Ecovio è un prodotto pronto all'uso: i clienti potranno infatti impiegarlo direttamente senza aggiunte o modifiche per l'estrusione di film biodegradabili.

Ma le novità non finiscono qui. BASF ha presentato Styroflex 2G 66 (nuova generazione dell'unico elastomero termoplastico BASF utilizzato per film trasparenti ed estensibili) e lo stabilizzante UV Uvinul® 4050 H, che ha ottenuto dalla FDA l'autorizzazione all'impiego nelle materie plastiche per alimenti.

### Renewable plastic materials

Plastic materials for food or cosmetic products, chemical products for paper and card, pigments and resins for inks, adhesives for labels: BASF offers innovative solutions according to type of packaging, design and manufacturing process. At Emballage, BASF (Italian branch at Cesano Maderno, MI) presented one of its latest inventions: Ecovio®, a biodegradable plastic made of Ecoflex® (plastic based on petrochemicals) together with renewable raw materials. The material is also an alloy of 45% PLC (polylactic acid supplied by NatureWorks LLC). Ecovio is ready-to-use: customers can use it directly for extrusion of biodegradable films with no need for any extra blending or preparation work. But there are other innovations besides. BASF presented Styroflex 2G 66 (new generation of the unique BASF thermoplastic elastomer used for transparent and stretch film) and the UV Uvinul® 4050 H light stabilizer, which obtained FDA approval for use in plastics with food-contact.

## TRESU: qualità dalla tua macchina da stampa



**Sistema di Camera a Racla**

Aumento della Velocità di Stampa e della Qualità Produttiva



**Pulizia del Cliché di Stampa**

Pulizia del Cliché di Stampa DURANTE la tiratura



**Alimentazione Inchiostri**

Cambio Inchiostro Automatico e Sistema di Lavaggio Integrato

- ✓ Adatti a tutti i gruppi di stampa
- ✓ Minor consumo di inchiostro
- ✓ Processo costante con meno scarti
- ✓ Garanzia di raclatura perfetta e stampa flexo ottimale
- ✓ Manutenzione facilissima



- the printer's choice -

TRESU Italia S.r.l. · Via Alessandria 7 · I-20025 Legnano (MI) · Tel.: 0331 54 95 35 · Fax: 0331 59 23 37  
E-Mail: tresu@tresu.it · Website: www.tresu.com

## **Metalised film**

GBC Films Group Europe (Low Countries), part of Acco Brands Corporation (finishing materials and consumables), offers its PET 7100 thermal silver metalized polyester film. The new 30 micron film improves applications in the luxury sector (aboveall food and packaging for retail, catalogues and magazines) and is recommended for finishes such as relief decoration, foil stamping, spot and UV lacquering.

## **Comarketing in labeling**

They provided the printed PP film used for the demo of the machines Sacmi Labeling as well as P.E. Labellers exhibited at the fair. With this co-marketing operation Tonutti took part at the last Emballage, Paris at the stand of the two big roll fed labeling machine builders that have chosen the titled company from Italy's northeast (Friuli) as partner. Bolstered by sixty years of history in the printing of labeling, Tonutti Tecniche Grafiche (Magagna, UD) is now capable of creating all types of labels on paper or film (pressure sensitive and water-glue labels, shrink sleeves, roll-fed, cut & stack, shrink roll-fed and IML), for the beverage market in general, for wines and liquid foodstuffs. Hence the company uses all types of substrates: special paper (single sided gloss, naturally smooth, laid, embossed and metalized products) and PP, PET, PS, PVC, PE plastic film. As well as that it has diversified its print processes and today can work in roto offset, flexography, screenprint, as well as offering gilded gravure and gilded hot laminate finishes, relief printing and rotogravure lacquer, IR and UV surface treatment. The automatic die-cutting lines are for both small and large formats. DPG certified, Tonutti also offers itself as a graphic design consultant and can provide alphanumerical numbering (random or progressive) on the labels for identifying competitions and promos.



**FILM METALLIZZATO** - GBC Films Group Europe (Paesi Bassi), parte di Acco Brands Corporation (attrezzature per il finishing e materiali di consumo), propone il film di PET metallizzato 7100, con trattamento termico in argento. Il nuovo film, 30 micron, migliora le applicazioni nel settore lusso (soprattutto food e imballaggi per la vendita al dettaglio, cataloghi e riviste) ed è indicato per finiture come decorazioni in rilievo, impressione su lamina, verniciatura spot e UV.

## Comarketing nell'etichettatura

■ Ha fornito il film di PP stampato, utilizzato per le demo delle macchine esposte in fiera sia da Sacmi Labelling sia P.E. Labellers. Con questa operazione di co-marketing Tonutti ha partecipato all'ultimo Emballage di Parigi allo stand dei due grandi costruttori di etichettatrici roll fed, che hanno scelto come partner la titolata azienda friulana. Forte di 60 anni di storia nella stampa di etichette, infatti, oggi Tonutti Tecniche Grafiche (Magagna, UD) è in grado di realizzare tutti i tipi di etichettatura su carta o film (etichette acqua-colla e autoadesive, shrink sleeve, roll-fed, cut & stack, shrink roll-fed e IML), destinate al mercato delle bevande in genere, dei vini e dei liquidi alimentari. L'azienda, dunque, impiega tutti i tipi di supporto: carte speciali (monopatinate, naturali lisce, vergate, goffrate, metallizzate) e film plastici di PP, PET, PS, PVC, PE. Inoltre, ha diversificato i processi di stampa e oggi può lavorare in roto offset, offset, flessografia, serigrafia, oltre a effettuare finiture con oro rotocalco e oro lamina a caldo, stampe a rilievo e trattamenti superficiali con vernice rotocalco, IR, UV. Le linee automatiche di taglio e fustellatura servono sia il piccolo sia il grande formato. Certificata DPG, Tonutti si propone infine come consulente per la progettazione grafica ed è in grado di riportare in etichetta numerazioni alfanumeriche (random o progressive) per identificare concorsi e promo.

## Voi puntate alla precisione, noi forniamo le premesse.

DM-3/i



La rotativa offset Alprinta-V stampa con inserti a formato variabile ogni lunghezza di stampa desiderata. Inoltre le maneggevoli ed economiche parti di formato sono facilmente sostituibili. Alprinta-V - per qualsiasi stampato con lunghezze variabili di stampa!

Le rotative offset a formato variabile della Müller Martini convincono per l'eccellente qualità di stampa e l'elevata efficienza. Stampa offset di alta qualità e lavorazione in linea accrescono il valore aggiunto dei vostri prodotti. Con la stampa di mailing, volantini, carte valori, biglietti, etichette o imballaggi flessibili avrete l'opportunità di aprire le porte a nuovi mercati.